


4-13-1978

Interview no. 501

Salvador Mercado

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

Recommended Citation

Interview with Salvador Mercado by Oscar J. Martinez y Cesar Caballero, 1978, "Interview no. 501," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

UNIVERSITY OF TEXAS AT EL PASO

INSTITUTE OF ORAL HISTORY

INTERVIEWEE: Salvador Mercado
INTERVIEWER: Oscar J. Martínez y César Caballero
PROJECT: _____
DATE OF INTERVIEW: 13 de abril de 1978
TERMS OF USE: Sin restricción
TAPE NO.: 501
TRANSCRIPT NO.: 501
TRANSCRIBER: _____
DATE TRANSCRIBED: _____

BIOGRAPHICAL SYNOPSIS OF INTERVIEWEE:

Nacido en Baja California; se vino a Estados Unidos a los 12 años con su familia; estudiante de leyes en Estados Unidos; activo en el Movimiento Chicano.

SUMMARY OF INTERVIEW:

Descripción de incidentes que surgieron cuando el Ku Klux Klan quiso revisar la frontera en San Ysidro en busca de indocumentados.

**Esta es una fiel rendición del habla del narrador, incluyendo términos dialécticos usados en el suroeste de los Estados Unidos.

Length of Interview: 50 minutos Length of Transcript: 21 páginas

Salvador Mercado
por Oscar J. Martínez y César Caballero
13 de abril de 1978

OM: Primeramente, Sal, ¿tú eres de San Diego?

SM: Sí.

OM: ¿Allí naciste?

SM: No, soy mexicano. Nací en la Baja California. Soy cachanía.

OM: Cachanía. ¿Qué quiere decir cachanía?

SM: ¿Cachanía? Es una mata que crece en la Baja. Cachanía se usa en el campo para proteger plantas del frío. Para eso se usa la cachanía.

CC: Así le dicen los amigos de Baja.

SM: El cachanía. Me vine para Estados Unidos cuando tenía 12 años. He estado aquí en la escuela. Empecé aquí en el grado cinco. He estado en la high school, terminé la high school. Tengo dos años ahorita en colegio, y tengo un semestre en la escuela de leyes.

OM: ¿Qué edad tienes?

SM: Tengo 30 años.

OM: ¿Y te viniste a los 12 años? ¿Con tu familia?

SM: Sí. Mi padre es nacido en Arizona y mi madre en Sinaloa. Y cuando teníamos como 12 años, nos emigró. Mi padre trabajaba aquí toda su vida. Se casó en México, y luego hubo una poca de presión y entonces hubo la migración y nos vinimos a vivir acá, por motivos económicos.

CC: ¿Tú eres mechista, verdad, allá en California?

SM: Sí. Yo empecé allí el City College en el año '73. Tengo ahorita cinco años en el movimiento.

OM: ¿Cómo empezaste a participar en el movimiento chicano?

SM: Pues en el año '73, empecé en septiembre la escuela. Si tú me fueras dicho en agosto, si fueras llegado muy exitado y fueras dicho:

--Vamos a un picket sign, a una demostración, Salvador, porque es muy

importante.

Y me fueras a recorrer un viaje, entonces te fuera dicho:

--Simón, carnal.

Pero hasta ahí nomás fuera llegado. Entonces empecé la escuela y hubo unas personas allí que me ayudaron, ¿verdad? Me ayudaron con financiamiento, ¿verdad?, para la escuela. Fondos, finacial aid, llenar aplicaciones para la escuela, ¿no?, y todo eso. Y fui conociendo muchas personas. Entonces me invitaron a MEChA, y luego luego me dieron una poca de responsabilidad y me nombraron representante de la comunidad.

Entonces pues yo tomé el título muy serio luego luego, ¿verdad? A mí me gustó la idea. Entonces, pues uno de mis primeros proyectos que hice en la comunidad fue de organizar...no sé si sabrás que en San Diego hay un Chicano Park, y ese Chicano Park lo tomó la gente, lo tomó por la fuerza. Porque en realidad estaba destinado para una estación de highway patrol en el puro barrio. Este parque está en el barrio.

OM: ¿Iban a destruir el parque y a construir facilidades para el highway patrol?

SM: Sí, exactamente. Y entonces la comunidad se organizó y pos nomás lo hicieron take over. Hubo arrestos, hubo una poca de sangre también. Tomaron el edificio por la fuerza. Y pues eventualmente con el tiempo se convencieron a la ciudad de San Diego que les dieran la tierra.

Entonces esa tierra, ahorita hay parte del parque que no tiene zacate, esta nomás pelón, ¿verdad? Y pues la ciudad de San Diego lo ha estado desarrollando muy despacio. Entonces pues yo ahí vide una oportunidad, ¿verdad?, de ayudar. Entonces fui a MEChA y les aventé esta onda, ¿verdad?, de organizar un proyecto de plantar árboles en el parque. Y eso es lo que hice. Hicimos una carta y la mandamos a la nursery de todo de

San Diego. Había como 40 nurseries, recibimos respuesta de dos. Pero esas dos nos dieron como 50 árboles. Habían unos que tenían valor de \$150 dólares. Eran árboles buenos de todas clases. Y todavía allí los árboles, todavía están allí.

Otros de los proyectos que he hecho en San Diego en City College, murales, he organizado murales en City College, dos murales. Uno está en una pared en el patio, y otro está adentro de lo que le llaman Student Center. El total costo fue como unos \$1,000 dólares. Se requirió recibir el permiso de la administración. En primer lugar, convencer a MEChA de la importancia del mural. Para mí los murales son muy importantes. Entonces convencer a MEChA del proyecto, que se interesen en el proyecto. Entonces fondos, organizar a artistas, y el aprobamiento de la administración.

OM: ¿No hubo problemas?

SM: Pues sí, fíjate que el primer mural, que fue el mural exterior, sí hubo mucha resistencia de parte de la administración. Entonces pues yo conozco personalmente al presidente, ¿no? Y como yo era el chairman del mural committee, el comité mural, pues tuve que confrontarme con él personalmente. Entonces el presidente me dijo que a pesar de que él había formado un comité especial para discutir la onda del mural, y nosotros convencimos a ese comité, que estaba formado de mucha persona fuera de la comunidad mexicana, lo convencimos de que era importante. Les pusimos bastante por la presión. Y luego el presidente me había dicho a mí personalmente de antemano que él iba a aceptar las recomendaciones de aquel comité. Y luego me salió con domingo siete. Entonces yo le dije a él:

--Pues vas a tener que ir con MEChA, porque yo no soy MEChA, y vas a tener que responderle a MEChA.

Entonces pues él fue para allá, y me dio tristeza, me dio lástima, porque

hubo una reacción tremenda, ¿me entiendes?, y hubo mucha unidad. Se creó mucha unidad en ese meeting.

Entonces hubo resoluciones, ¿no? Y pues el presidente consideró que siguiéramos trabajando con él. Entonces él siguió trabajando. Yo ya estaba muy agotado con ese proyecto. Otro amigo, un amigo muy querido mío, terminó ese proyecto. Le debo de dar su recognition. Se llama Ricardo Almera. Este muchacho graduó de City College. Fue presidente, chairman. Murió; se cambió para San José, iba a empezar la universidad allá, y lo mataron allá unas personas. Unas personas lo mataron saliendo de allí de una licorería. Pero sí hubo resistencia. El proyecto sí se terminó. Salió otro mural, salió otra onda, y esa onda sí fue aceptada. Entonces me metí a trabajar con el AS Council. Allí conseguí fondos para hacer el segundo mural. Y ese mural no tuvo nada de resistencia. Es un mural adentro de un edificio.

OM: ¿Qué es AS Council?

SM: AS Council es Associated Student Council. Allí era comisionado de información.

OM: ¿Cómo empezaste con el movimiento de este asunto de migración?

SM: Pues realmente no te podría decir exactamente, pero lo que sí te sé decir es que mi sentimiento está con el indocumentado, considerando que es parte de mi raza, ¿no? Es mi raza, es mi raza, ¿verdad? Y pues yo sí te diré que he apoyado a César Chávez, ¿verdad?, con trabajo de la huelga en el pasado. Pero antes de este incidente, yo personalmente, como te digo, me he evolucionado. Ya tengo cinco años de evolución. Durante este tiempo yo era conocido de este problema, por eso fue el resultado de la confrontación en la frontera.

OM: ¿Ahora nos puedes hablar de esa confrontación?

SM: Pues sí. El 16 de octubre del año pasado, '77, David Duke, el líder nacional de los Ku Klux Klan anunció en la televisión en San Diego que iba a iniciar una campaña por California para informarle al público de lo que él considera el peligro del indocumentado en esta nación. Lo que él estaba tratando de hacer--en mi opinión, ¿verdad?, y parece que se ha verificado--quiere echarle la culpa al indocumentado de los problemas económicos que esta nación está sufriendo. Yo personalmente tengo la opinión de que el problema del desempleo en esta nación no es de los indocumentados, sino de la experiencia que hubo en Vietnam. Allí hubo mucho dinero invertido, ¿verdad? También otra de las razones del desempleo es de que muchas compañías se están yendo a otras naciones a explotar a la gente todavía más. Ellos reconocen eso porque hay muchas naciones que no están desarrolladas y ellos están tomando la oportunidad para explotar a esta gente. Y por eso es que las compañías se están yendo. Un ejemplo es México. En México hay mucha industria americana. Otra de las razones es de la sobreproducción del trabajador en esta nación. ¿En dónde? En todas partes, ¿verdad?, con el chiste del capitalismo. Tiene uno la sobreproducción. Entonces cuando aquel patrón acumula aquellas riquezas en sus almacenes, entonces no necesita a la gente, ¿verdad?, y la manda para sus casas. Esas tres son las tres razones que yo reconozco causantes del desempleo.

Entonces David Duke sale con su filosofía racista, ¿verdad? Y bueno, el resultado también de esto es que va a dividir a la gente. Y el resultado de esa filosofía racista es por ejemplo, el apoyo para el plan Carter, por ejemplo ahorita. Es muy interesante reconocer esto, que ahorita ya en los tiempos que estamos peleando el plan Carter y que el Presidente Carter necesita el apoyo para pasar esta ley, necesita el apoyo de la comunidad. Entonces aquí es donde llega Aztlán, ése es el trabajo de Aztlán. Entonces,

como les dije, ya llegó a California a empezar una campaña por California. Visitó varias ciudades, incluyendo a Los Angeles y Sacramento. Y les puedo decir con toda satisfacción que en cada ciudad que llegó, obtuvo resistencia, resistencia unida. En mi opinión fue una derrota tremenda.

OM: ¿Qué clase de resistencia hubo en San Diego?

SM: Pues en San Diego específicamente, como te dije, nosotros supimos el sábado en la noche de la visita de David Duke. Y no supe hasta como las diez o once de la mañana el domingo 17. David Duke llegó a la frontera como a las tres de la tarde. Durante estas pocas horas que tuvimos, se organizaron como 50 personas de diferentes nacionalidades. Hubo confrontación física al extremo de que llovieron piedras, llovieron blanquillos; y varias personas resultaron heridas, incluyendo David Duke.

OM: ¿Sí? ¿Qué le pasó a él?

SM: Pues una piedra le cayó en la cabeza y le tuvieron que ayudar, se lo llevaron, lo ayudaron lejos de donde estaba la gente. Llegaron ellos a San Diego en helicóptero rentado. Llegaron a la frontera en puros limosines, carros caros. El líder local, Don Metzger, y David Duke llegaron con trajes aparentando una gente muy santa, que nunca mata una mosca. Los soldados que traían, venían con camisetas, con white power signs, white power en las camisetas, y con sombreros texanos. Inmediatamente el grupo se les echó encima.

OM: ¿En dónde? ¿En dónde iban a hablar?

SM: Pues nosotros los estábamos esperando afuera de las oficinas de migración con picket signs. Entonces ellos llegaron y se parquearon atrás del bus depot allí en la frontera.

OM: ¿En San Ysidro?

SM: Sí, en San Ysidro. Como a unas 200 yardas de donde nosotros estábamos...

El bus depot y el departamento de migración están nomás al cruzar la calle, y nosotros estábamos en la banqueta en el lado del departamento de migración. Ellos llegaron y manejaron por atrás del bus depot, y por allá se parquearon atrás, como unos cuatro carros. Entonces allí se bajaron y se vinieron caminando en dirección del departamento de migra. Entonces inmediatamente el grupo, incluyendo a mí, les acechamos con palabras, con piedras, con blanquillos, y había mucha corteza de árboles, como se dice bark en inglés, mucha bark, y todo se estaba volando. Entonces se metieron pa' adentro de la oficina y nosotros los seguimos para adentro.

CC: ¿La oficina de migración?

SM Sí. Entonces la cámara está allí, dándoles publicidad. Y por allí pasa la gente que viene de Tijuana, por allí pasa. La gente no sabe qué está pasando, ¿no? Todos están asustados. Entonces los Ku Klux Klanes se van por atrás de un mostrador.

OM: ¿Cuántos eran ellos?

SM: Eran como doce. Se van por atrás. Están asustados, están asustados. Se van por atrás del mostrador en la parte privada de los oficiales, allí se meten. Entonces nosotros los queremos seguir, los inmigrantes nos detienen. Entonces ya que se sienten seguros, nos empiezan a echar sodas. A mí me aventaron una soda a la camiseta.

OM: ¿Quién?

SM: Uno de ellos, uno de los Ku Klux Klanes me aventaron. Y él estaba parado cerquitas.

OM: ¿Era botella?

SM: No, era un vaso.

OM: Un vaso.

SM: Sí, un vaso de esos grandes. Entonces la gente se está agitando más.

Y estos salen por la misma puerta de atrás, y sale la cámara con ellos.

OS: ¿Cuál cámara?

SM: De televisión. Y los oficiales de inmigración salen con ellos. Entonces a nosotros nos cortan la pasada. Entonces nosotros salemos por la puerta que entramos, por allí salemos, le damos vuelta al edificio para tratar de detener o atropellar la entrevista que iban a tener con el Ku Klux Klan. Era muy importante, porque lo que estaban tratando de hacer era influenciar la opinión pública, estas personas. Yo, para mi opinión, son lobbyists, andan lobbying en la comunidad, como ya lo dije, para causar la opinión sobre el plan Carter, por ejemplo, que ahorita está sucediendo, y para dividir a las comunidades también.

Entonces llegamos allí, le dimos vuelta al edificio, y nos encontramos con un cerco de alambre, y no podíamos llegar a donde estaban ellos. Ellos estaban como a cinco pies del otro lado del alambre. Y la gente estaba bien enojada, estaba bien armada.

OM: ¿Qué es lo que traen?

SM: Piedras. Es todo lo que había. Quiero aclarar que la intención de esta confrontación no era de matar a nadie, simplemente de atropellar la entrevista, de insultarlos en público, de degradarlos en público, de humillarlos en público. Yo digo que la intención de esa confrontación, resistencia, fue una victoria. Pero allí llovieron piedras, llovieron blanquillos otra vez, y llovió esa bark que hay en el suelo. Y allí fue donde David Duke fue apedreado. Entonces se lo llevaron cargando, ¿verdad?, para allá como...cruzaron una calle y luego está la inspección secundaria donde meten a los carros. Para allá se lo llevaron. Y pues nosotros no podíamos seguirlo por el cerco. Entonces allá se quedaron como unos 15 o 20 minutos, y nosotros durante este tiempo formamos otra vez el picket, la

demostración.

Entonces a los 15, 20 minutos los miramos que vienen otra vez y siguen la misma ruta que habían tomado. Entraron por la puerta de atrás de la oficina de inmigración, por el mostrador, y por la puerta grande donde sale la gente de que viene de Tijuana. Entonces los volvimos a confrontar, los acechamos. Y no le dieron crédito, a mi opinión. Para mí, demostraron lo cobarde que son, ¿verdad? Porque en San Diego nosotros tenemos el problema de que en el condado del norte de San Diego la influencia del Ku Klux Klan está muy fuerte. Nosotros lo reconocemos. Da la casualidad de que en el condado del norte está la imprenta del Ku Klux Klan. Nosotros sabíamos exactamente donde estaba la imprenta. Teníamos direcciones de los Ku Klux Klanes también. En este condado se han encontrado muchos ilegales muertos, y nosotros sospechamos, no lo hemos comprobado, pero sospechamos que son los Ku Klux Klanes. Entonces aquí en la frontera tenemos unos individuos, miembros del Ku Klux Klan, y nomás se portan como cobardes. Pero aparte de eso, como ya te dije, los acechamos desde el momento que llegaron a la frontera. Desde el momento que se presentaron al público, era asunto de nosotros, ¿verdad? O como afectados, ¿verdad?

Entonces caminaron en dirección de los carros. Cuando llegaron a los carros se despartaron. Aquí fue donde sucedió la ventana que se quebró, ¿verdad? También al mismo tiempo que la ventana se quebró, el individuo que estaba manejando el automóvil intentó a atropellar a cuatro personas. Esto está documentado en una cinta de televisión. Me arrestaron a mí por sospechoso de quebrar aquella ventana, pero no arrestaron al Ku Klux Klan por atentar de atropellar a cuatro personas. Había muchos policías presentes, había miembros de lo que se le llama el task force.

OM: Del departamento de policía de San Diego.

SM: Sí. Es un grupo especial que patrulla la frontera y se supone que deben de proteger a los ilegales de agresión, de lo que ellos le llaman. Bueno, nosotros sí sospechamos también de que hay individuos, ¿verdad?, que acechan a los ilegales a la frontera. No hemos podido comprobar que el task force ha matado ilegales en la frontera, nosotros nomás sospechamos. Pero había todos estos individuos presentes, y no arrestaron al individuo que iba manejando ese carro que trató de atropellar a cuatro personas. So, hubo una discriminación allí muy fuerte que después durante el juicio mi licenciado presentó en la corte, ¿verdad? Yo, en mi opinión, pienso que era una buena defensa. Pero el resultado fue que fue rechazada en la corte.

OM: ¿Qué fue rechazado?

SM: La defensa de que la piedra que se aventó fue en defensa propia, porque el Ku Klux Klan que iba manejando el carro en efecto estaba intentando de atropellar a cuatro personas. Esto no fue reconocido en la corte.

OM: ¿Y tú fuiste el que tiró la piedra?

SM: Pues, voy a reconocer que sí fui el que tiró aquella piedra, ¿verdad? Ya pasó el juicio y no tengo porqué protegerme, no creo que me pueden criminalar, y sí puedo admitir yo que fui yo el que aventó la piedra.

OM: ¿Te sentenciaron, o que pasó?

SM: No, pues apenas ahora el 5 de abril estuvimos yendo a corte, el 3, el 4 y el 5. Perdimos el caso. Y digo perdimos, ¿verdad?, porque desde el principio, ¿verdad?, me he considerado como que no fui mi persona la que estaba allí. Porque lo sucedido durante el tiempo de la corte, hubo muchos puntos muy importantes, ¿verdad?, que no nomás me sucedieron a mi persona, pero que suceden todos los días. Y han sucedido y van a seguir sucediendo, al menos que se reconozcan estos problemas y que se actúen estos problemas.

Por ejemplo, en la frontera, en primer lugar, voy a decir que sospecho

de una conspiración, una conspiración de parte de las oficinas de la ley, agencias de la ley, como por ejemplo la migra, la policía, y el sheriff. Todos tuvieron algo que ver en este caso, incluyendo al district attorney y las cortes. Por ejemplo, en la frontera, la migra aceptó sin ninguna reserva, aceptaron el pedido del Ku Klux Klan de inspeccionar las oficinas de la migra. Entonces después de eso, la policía me arrestó por quebrar una ventana, pero no arrestaron al Ku Klux Klan por tratar de atropellar a cuatro personas. Y debo de mencionar que si no me fuera movido del lugar donde estaba parado, sí me fuera atropellado. Y recuerdo bien que me estaba mirando directamente los ojos, y prendió el carro. Y cuando prendió el carro, le aplastó el gas hasta abajo, ¿ves? Entonces mi primer impresión fue de que me estaba mirando muy acechadamente, ¿verdad? Dije:

--Este me va a querer atropellar.

Y pues fue el resultado. Le dio en reversa poquito, unos cinco pies. Entonces lo puso en cambio para enfrente, y le aplastó el gas hasta el suelo, que las llantas estaban patinando. Pues el resultado fue que el carro se estaba moviendo muy despacito y me dio tiempo de que me hiciera para un lado. /Risa./

OM: ¿Cuál ventana fue la que se quebró?

SM: La de enfrente.

OM: ¿Y el carro luego luego se paró, o qué pasó?

SM: Yo estaba enfrente del carro y varias personas estaban detrás de mí.

Porque me acuerdo cuando me moví para atrás, alcancé a empujar a una persona o dos. No recuerdo quien era exactamente, pero me acuerdo haber empujado a unas personas. Pero la trayectoria que el automóvil tomó desde el primer momento que salió para enfrente, fue en mi dirección.

Porque yo estaba enfrente, y yo me volví a mi lado izquierdo o al lado derecho de él, o sea para la derecha. Y el carro me siguió, me siguió asina para un lado. Y luego como estaban patinando las llantas, pues, no se estaba moviendo muy recio. Pero claramente se vio que me estaba tratando de atropellar. Entonces, pues, brequeó.*

Entonces inmediátamente los policíás se me echaron encima, y yo salí corriendo. Ya mero me llevaba un cordón de una de las cámaras de televisión. Y luego está un cordón y luego un asistente con baterías, yo creo; no sé qué son. [Risita.] Me acuerdo que nomás agarré el cordón y me lo aventé por arriba de la cabeza y salí corriendo. Y sí me fuera escapado, nomás que me salieron más policíás por enfrente. Me bloquearon^o el éxito⁺ porque en este lado estaba el edificio del Greyhound, y luego en este lado estaba un barranco. Y estos traiban unas macanotas. Dije:

--Me van a matar a macanazos.

CC: Me platicaste lo que sucedió después que te arrestaron.

SM: Ah, pues sí. Ese es el punto número tres, ¿verdad?, en la lista, creo.

Estoy tratando de llevar una lista más o menos desde el principio. Entonces me arrestaron, no arrestan a aquel individuo, el Ku Klux Klan. Me llevan al condado, a la cárcel del condado cherife, en San Diego. Son como unas 15 millas para el pueblo. Allí me ahorcaron los cherifes. Y fue un acto no provocado. Me ahorcaron, ¿no?, al punto de desmayarme.

OM: ¿Te desmayaste?

SM: Sí, me desmayé. Y luego me levanté con un moretote en la pierna, como que me habían pateado. No sé si me patearon, pero sospecho. También no puedo comprobarlo, pero yo cuando entré no tenía morete, eso sí te lo

*puso los frenos (to brake en inglés)

^oimpidieron su paso (to block en inglés)

⁺la salida (exit en inglés)

puedo asegurar. /Risita./

Lo que sucedió fue que el lunes en la mañana llegó un policía con una lista de nombres para ir a la corte. Entonces hay tres secciones allí adentro del tanque, lo que se le llaman tanques: dos dormitorios, y en medio está el dinning room, el comedor. Entonces pues está muy apretado, hay mucha gente. Tiene gente de más ahí adentro. Entonces cuando llegó el policía con la lista, llamaron a todas las personas de las secciones de los lados al comedor. Entonces la gente estaba bien apretada, concentrada. Están llamando nombres, un americano. Y entonces llega a mi nombre, ¿no? Llega a mi nombre y dice:

--Sal Mercado.

Y luego se quedó asina muy asombrado. Entonces me mira directamente a los ojos y me dice:

--I know you! You're the guy at the border!

Y luego empezó a llamar a los otros policías, y todas las personas de allí, todos los inmates, todas las personas que están allí arrestadas están oyendo. Y éste me está dando mucha publicidad, ¿no?, con los policías, y me está hablando directamente. Y dice:

--Oh, you're a celebrity!

Bueno, me estaba dando mucha publicidad, ¿no? Entonces yo voy saliendo por un lado de él por la puertita, ¿no? Entonces como me estaba hablando directo a mí, yo le respondí. Entonces nomás saqué la mano de la bolsa, nomás le hice asina, nomás, no le hice acá ni nada, ¿no?, muy machote. Nomás saqué la mano así. Entonces salgo y luego me voy por un pasillo a la orilla del...porque ya tenían individuos afuera en la línea. Los tenían con las puntitas de los zapatos y la nariz contra el vidrio del tanque de enfrente. Entonces yo me fui por la orilla, y voy caminando, cuando

siento que una mano me agarra, y asina muy fuerte. Entonces volteo y está un chicano, policía allí. No me dice nada. Entonces ya me iba guiando él, ¿me entiendes?, con su mano, me iba guiando. Entonces dije yo:

--¡Ah, jijo! He de haber hecho algo que no le gusto.

Y hasta este momento yo no había...me acuerdo que había un policía mexicano parado allí, pero yo no le había hecho ninguna provocación.

Entonces me llevó hasta la orilla del hall, del pasillo, y luego da una vuelta izquierda asina poquito, una vueltita, y allí se acaba el pasillo. Me llevó de allí para allá. Y hasta este momento no me ha dicho nada. Y luego me puso el brazo--estaba grandote y fuerte--me puso el brazo en el pescuezo, y me dice:

--Don't you ever take your hands out of your pocket again.

¡Y pácatelas! Y pues yo no puse resistencia, ¿verdad? por experiencia. Porque una vez estaba...por un tiquete*, me dieron 30 días. Yo estuve allí antes por 30 días por un tiquete, y me hicieron trustee. Y yo miré como mataron a un prisionero. Lo mataron en uno de los que se llama rubber rooms. Son unos cuartitos asina que están, tú sabes, tienen padding en el suelo, están protegidos para la gente que viene intoxicada que no se lastime. Pues allí lo metieron, y lo mataron a fregazos. Lo mataron. Lo golpearon hasta que lo mataron. Yo estaba trabajando de trustee en ese piso. Yo tomaba la ropa de los prisioneros y les daba ropa de la cárcel. Y pues yo por eso no puse nada de resistencia, ¿verdad?

OM: ¿Entonces qué te hizo? ¿Nada más te apretó el brazo así?

SM: Me ahorcó, me desmayé, caí al suelo. Entonces no creo que duré mucho tiempo desmayado porque todavía estaban parados. Cuando me levanté todavía alcancé a irme con ellos. Pero una experiencia muy...no sé. Me dio

*multa

la impresión de que me habían dado ácido porque todo estaba dando vueltas asina, ¿no? Muy...no sé. Entonces oí una voz atrás que muy sarcásticamente me dice:

--Mh, no aguantas nada. Vale más que comas más.

Era una segunda voz que estaba allá atrás. No sé si era de un policía, pero me imagino que era de un sub-policía. Entonces como pude me levanté, ¿verdad?, y luego ya empecé a recobrar mi sentido, y me voy caminando. Me paro al lado en donde está la línea, formo la línea yo también. No me acuerdo si sacaron más prisioneros. Entonces nos dijeron:

--Den una vuelta a la izquierda, 90°, y sigan la línea blanca.

Entonces voy caminando, voy caminando, y adelante está otro deputy que está tomando información de los prisioneros que van llegando. Entonces el policía mexicano se me acerca, me agarra el brazo. Es que en la frontera cuando me arrestaron, sí levanté el brazo cuando me estaba arrestando el policía, ¿ves? Y para mí tiene mucho significado eso, considerando que tengo mucha experiencia, me considero muy experimentado, ¿verdad? Y pues ese retrato para mí, yo miré al reportero cuando me iba a tomar el retrato, ¿verdad? Y yo no me iba a salir en ese retrato como muy humbly, ¿verdad?, que te dejas arrestar muy humillado. ¿Me entiendes? La impresión que iba a tener. Eso es lo que yo estaba pensando, ¿verdad? De todos modos así salió el retrato en el periódico. Entonces este policía se me arrima a mí cuando vamos caminando por el hall y agarra el brazo, y me lo levanta. Y luego le dice al deputy de enfrente:

--Oye, ¿te acuerdas de éste?

¿Me entiendes? Asina me está levantando el brazo. Es lo que sucedió.

Entonces tuve tiempo de telefonar a personas, ¿verdad?, afuera de la cárcel, antes que me tomaran las huellas y todo eso, ¿verdad? Telefoneé.

Hubo mucha apoyo de la comunidad. La gente luego luego...hubo una demostración afuera de la cárcel. Y pues el resultado fue de que salí libre.

CC: ¿Salió luego luego?

SM: Ese lunes no fui a corte, no me llevaron a corte.

OM: ¿No pasaste la noche en la cárcel?

SM: Sí. Pasé el domingo en la noche y pasé el lunes en la noche en la cárcel. Salí el martes en la tarde. El martes en la mañana fui a corte en Chula Vista, que está como a unas 10 millas. Chula Vista es la oficina de la parte sur de San Diego. Y me dieron O. R., o me dieron fianza de la corte, que no tiene uno que pagar fianza, ¿verdad? Own recognizance le llaman. Pero no se si el lunes o martes hubo demostración afuera de la cárcel. Y se hizo pública y todo, ¿verdad? So, yo digo que fue una de las razones que me soltaron, me dieron libre.

También otro de los puntos que debo de mencionar es que nosotros supimos que los Ku Klux Klanes no pensaban hacer un complaint. Entonces el district attorney fue y buscó al Ku Klux Klan, al a que se supone es una víctima, el Ku Klux Klan, para que me hicieran un complaint. Entonces el complaint fue hecho el martes, creo, y luego me dieron libre. Pero pues eso demostró... Porque después, ¿verdad?, durante el tiempo del juicio, hicimos una demostración también en la oficina del district attorney, porque el district attorney estaba interesado en hacerme cargos. Y luego aparte de eso, la víctima, o el Ku Klux Klan, fue de San Diego. Durante el juicio andaba por allá en Washington, o por New Jersey, no sé en donde. No lo pudieron localizar, y el district attorney insistió en llevarme a corte.

OM: ¿Bajo cuáles cargos?

SM: Sobre el mismo cargo, malicious mischief. Por eso es que también hicimos

una demostración afuera de la corte, y entonces subimos para arriba al séptimo piso en la oficina del district attorney. Y allá le llevamos una piñata, asina una piñata en forma de Ku Klux Klan con unos ojos diabólicos. Entonces abajo le pusimos: District Attorney in Disguise. Y allí estaba, y salió en la televisión, y hubo mucha bulla. Estuvo muy bueno, ¿verdad?, en mi opinión. Mucha gente supo qué posición había tomado el district attorney en este caso.

OM: ¿Pues en qué quedó el caso entonces?

SM: Pues fuimos a corte.

OM: ¿Ya terminó?

SM: No, pues no ha terminado. Ahorita estamos en proceso de apelarlo.

Pero una cosa que no mencioné. Este incidente que sucedió en el condado cuando me ahorcaron, hice un complaint. Duré tiempo para hacer el complaint, porque al principio no tenía asegurado mi licenciado, so duré como un mes para hacer mi complaint. Mi licenciado hizo un complaint por \$5,000 dólares por haberme ahorcado el policía, por el policía haberme ahorcado. Entonces se hizo una investigación, y identifiqué el policía que me había ahorcado en unos retratos. Y también identifiqué al policía americano que me había dado la publicidad. A pesar de esto, el complaint fue rechazado.

Pues después fuimos a corte, mi licenciado hizo varios pedidos a la corte. Un pedido a la corte fue de que se rechazara aquel complaint por la simple razón de que había habido preferencia de arrestamiento, ¿verdad? La policía había actuado one-sided, la policía actuó con preferencia, ¿verdad? Había habido discriminación de arresto en la frontera. Y pues en mi opinión, era una buena defensa. No sé qué tantos casos haiga que apoyen esta defensa. Pero este pedido a la corte fue rechazado también.

Entonces después mi licenciado hizo otro pedido a la corte, un simple pedido, en mi opinión--de tener una persona que documente el caso, ¿no?, el trial, el juicio. Fue rechazado ese pedido también. Considerando mi situación económica, fue rechazado. Y por último, para cerrar con broche de oro, me dieron un jurado americano--gabacho, todo, americano. El district attorney, el licenciado de la corte, luego inmediatamente eliminó todos los mexicanos que había en el jurado, ¿verdad? Habían como unas 30 o 40 personas de donde seleccionar el jurado. Inmediatamente el district attorney eliminó los mexicanos y eliminó una mujer de color. Y pues el resultado fue que tuve que confrontarme con un jurado americano.

OM: ¿Y qué decidieron?

SM: Culpable. No sé, no puedo responder por los miembros del jurado.. Tal vez si fuéramos influenciado, al menos una persona en ese jurado, de que viera la realidad de las cosas, ¿verdad?, lo que el Klan representa... Muchas personas de diferentes grupos étnicos no simpatizan con el Klan. Pero yo digo que en mi opinión, y esto lo voy a llevar pa' atrás para San Diego, ¿verdad?, que durante ese tiempo que he andado viajando he tenido tiempo de pensar. Una de la defensas que voy a presentar con el licenciado...tenemos que buscar licenciados todavía. Como le dije, el licenciado que me apoyó lo hizo gratis y está votado. Vamos a tratar de juntar fondos para pagar el licenciado para que haga un appeal.

Pero una posible defensa va a ser de las instrucciones que el juez le da al jurado, ¿verdad? Porque en mi opinión, pues el jurado al momento de que toma la autoridad de juzgar un caso, yo digo que cambia la posición del juez a un nivel secundario. Pues en mi opinión el jurado es, en resumen, la autoridad, porque ellos tienen el derecho. Y allí está la contradicción, de que puede haber un jurado, la mitad culpable y la mitad no

culpable, y pueden morir en la línea por defender esa opinión. Y hay protección, ¿verdad? Ellos pueden decidir. Entonces lo que quiero decir es que las instrucciones que el juez le dio al jurado, son, yo en mi opinión, están fuera de línea, ¿verdad? Porque el juez les estaba dando instrucciones de cómo votaran, ¿verdad? Pero no puedo contestar por el jurado, porque pues en mi opinión hemos tenido una historia de discriminación. Un amigo ahora, Arteaga, me estaba contando de que aquí en esta universidad un profesor o profesora de sociología hicieron un estudio y llegaron a la conclusión de que en efecto el jurado que tradicionalmente se ha estado seleccionando son individuos de mayoría de raza blanca, conservativa. Y esto es lo que estamos tratando de pelear ahorita.

OM: ¿Te dieron multa o qué pasó?

SM: Bueno, tengo que estar en San Diego el 26 de abril para que me sentencien, ¿verdad? Al principio no consideraba una sentencia de tiempo, ¿verdad?, que me fueran a dar tiempo en la cárcel. Pero considerando que hemos tomado la iniciativa de exponer el caso, incluyendo la demostración de confrontar al district attorney y incluyendo las demostraciones que hemos tenido en las cortes...porque hubo demostraciones también el martes 4 de abril, que estaba yendo a corte y el 5. Hubo demostraciones y luego también he hablado en público mucho, en la televisión de lo que hemos estado hablando aquí--la posición de la policía, la posición de la migra, la posición del Sheriff, la posición del district attorney y la posición de la corte. So, pues, no sé, ¿verdad? Pues no les gusta a ellos que hable uno en público de estas cosas. No sé, ¿verdad? Hay la posibilidad de seis meses en la cárcel, de \$500 dólares, y de restitución, de pagar el vidrio quebrado.

Pero en conclusión, yo digo que es más importante los cambios que

estamos tratando de hacer. Es más importante la opinión que el Ku Klux Klan podía haber sembrado en la opinión pública por medio de la televisión. Tomando estas cosas en consideración, ¿verdad?, yo digo que es muy importante poner uno su vida en la línea. Porque no es la primera vez que gente muere. Mucha gente se ha muerto, ¿verdad? Y uno que está en el movimiento, desde el primer instante que va a un meeting, desde el primer instante que va a una demostración, se expone, ¿verdad? No quiere decir que vaya a resultar algo negativo, ¿verdad?--que no quiera un arresto, una muerte. Pero para que esa persona llegue a ese nivel de hacer aquella decisión de ir a aquel meeting o ir a aquella demostración es porque... bueno, espero yo que ya lo ha considerado, ¿verdad? Y eso es lo que yo he hecho, ¿me entiendes? Es lo que estamos tratando de hacer. Estamos tratando de hacer realizar a nuestra gentes de que es necesario.

Por ejemplo, hay mucha gente ahorita que no quebrarían la ley para confrontar al Ku Klux Klan. Nosotros en San Diego estamos en la opinión de que no es un crimen confrontar al Ku Klux Klan por la simple razón de que las agencias de que enforzan las leyes--la policía, el sheriff--no lo hacen por nosotros. Nosotros lo tenemos que hacer. Depende, ¿verdad? Depende del individuo con el que estás tratando. Nosotros en San Diego si fuéramos a formar una demostración, un picket line nomás, si nomás fuéramos hecho eso, los Ku Klux Klan se fueran reído de nosotros, ¿verdad? Así es que depende de la persona y del grupo con el que uno esté trabajando. Pero esa es la decisión que tomamos.

OM: ¿Tienes alguna pregunta, César?

CC: Mencionaste cuántos años tenías cuando veniste a este país. ¿Cuántos años tienes ahorita?

SM: Tengo treinta. Me vine en el '68. Tenía 12 años.

OM: Bueno, Sal. Muchas gracias.

SM: Andale pues.

OM: Estuvo muy interesante el caso. Y a ver si en algo podemos ayudarlos.

SM: Andale pues. Bueno, se los agradecemos en San Diego y esperemos formar una unidad, una vía de comunicación.

OM: Bueno, gracias.